

GUIDA FISCALE PER GLI STRANIERI

A cura della Direzione Centrale Servizi ai Contribuenti
in collaborazione con la Direzione Provinciale di Trento

Si ringrazia il CINFORMI - Centro Informativo per l'Immigrazione
della Provincia Autonoma di Trento per la collaborazione nelle traduzioni
a cura di "Città aperta - Società Cooperativa Sociale".
Via Vicenza 5 - 38068 Rovereto (TN).

Questa pubblicazione tradotta in arabo è distribuita gratuitamente,
fino ad esaurimento, dall'Agenzia delle Entrate.

Aggiornata con la normativa in vigore a novembre 2007.

Per ulteriori informazioni e aggiornamenti: www.agenziaentrate.gov.it



*Traduzione a cura di
Menari Sadjia*

قام بترجمة النص:
مناري سجية

Finito di stampare
nel mese di dicembre 2007
Tecnolito grafica - Trento

معلومات مفيدة

مركز المساعدة المتعدد القنوات

من أجل الإتصال بموظفينا
من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9 إلى الساعة 17
و يوم السبت من س 9 إلى س 13 بالأرقام التالية:
848.800.444 (خدمة مع موظف)
848.800.333 (خدمة تلقائية)
800.100.645 (رقم أخضر مخصص بالتسديدات)
199.148.398 (رقم من أجل الإتصال بالمركز عبر الهاتف النقال)



المكاتب المحلية

" أجد المكتب " من أجل تحديد بطريقة سهلة مكتبك:
(بالنقطة "contatti") www.agenziaentrate.gov.it/servizi
848.800.333 (خدمة تلقائية)

الحجز و أخذ الموعد

من أجل تجنب الإنتظار الطويل أمام الشبائيك:
www.agenziaentrate.gov.it/servizi/cup/index.htm
199.126.003 (خدمة تلقائية) ينشط 24 ساعة,
علبة خاصة بوكالة الضرائب (من أجل توضيحات حول المعلومات الموجودة بهاته العلبه)

موقع الإنترنت

من أجل المعلومات، نماذج، قوانين، خدمات عبر الإنترنت
www.agenziaentrate.gov.it

البريد الإلكتروني @

من أجل معلومات للمساعدة عن طريق البريد الإلكتروني
www.agenziaentrate.gov.it/comunicare/contact_center/index.htm

CALL BACK

من أجل حجز مكالمة بإختيار اليوم و الساعة
(بالنقطة "contatti") www.agenziaentrate.gov.it/servizi
848.800.444 (خدمة مع موظف)

SMS - بريد الهاتف النقال

من أجل الحصول على معلومات تخص الضرائب عن طريق الهاتف النقال
إبعث SMS على الرقم 320.4308444.

حذاري:

ليست كل بطاقات الدفع تخص ضرائب من خصوصية وكالة الضرائب، كثيرة منها تخص إبتدعائات لدفع مبلغ ناتج عن مغالطات في الطرق، أو عقوبات إدارية من أنواع مختلفة، ضرائب من البلدية، مساهمات معيشية، إلخ. لذا على الشخص ان يتجه إلى الهيئة المعنية و المبينة فوق البطاقة.

البطاقات يمكن معارضتها؟

بعد تفقد البطاقة، إذا ما رأى الشخص بأن ليست لديها اساس من الصحة يمكن له أن يقدم طلب لغى كليا أو جزئيا للمبلغ المطلوب، أيضا قبل مرور 60 يوما من توثيق البطاقة، المساهم يمكن له أن يقدم طعن للجنة الضرائب متبعا الإرشادات المذكورة بالبطاقة.

حذاري:

على الشخص المساهم أن يعطي الأهمية لأن لا تمر مدة 60 يوما من أجل إتجاهه إلى قاضي الضرائب. في حالة ما إنتقضت 60 يوما من توثيق البطاقة بدون ما أن يدفع المساهم المبلغ، فإن الوكيل يعمل على المهاجمة مرة أخرى.

يمكن التوقف عن الدفع؟

المساهم الذي قدم طعنا، في مدة الإنتظار لقرار اللجنة يمكنه تقديم طلب لتوقيف الدفع (التوقيف القانوني) أو من وكالة الضرائب المحلية، الطلب يقدم على ورقة عادية و يجب أن ترافقه نسخة من العقد المرفوض، أيضا نسخة من الطعن المقدم.

هل يمكن التسيط؟

إذا ما كان المساهم في حالة مشكلة مؤقتة يمكنه أن يطلب الدفع عن طريقة التسيط للمبلغ المذكور ببطقة الدفع. طلب التسيط يكون عن طريق ورقة بطابع مرفوقة بالوثائق اللازمة، يجب أن تقدم، قبل بداية الإجراءات التنفيذية. الطلب يقدم إلى المكتب ، و الذي يتفقد حالة المساهم، و يمكن السماح بالتسيط حتى 60 مرة، أو توقيف القضية لمدة سنة و بعدها السماح بالدفع بالتسيط ل 48 مرة.

إذا كان المبلغ المحدد يفوت 25.822,00 يورو، من أجل الحصول على التسيط يجب تقديم ضمان من البنك أو تأميني.

كيف و أين تدفع المبلغ؟

أين تدفع	كيف تدفع
بالبنك	نموذج مملوء مسبقا
بمكتب البريد	نموذج مملوء مسبقا
عند الوكيل	نموذج مملوء مسبقا

الأشخاص الذين لديهم برتيتا أيضا من الضروري عليهم أن يقوموا بالدفع بالطريقة التيليماتيكية.

حذاري:

البلاغ عن الغلاطات لا تعتبر أعمال غير إيجابية، و لهذا يمكن الطعن فيها امام لجان الضرائب.

بطاقات الدفع

ما هي؟

بطاقات الدفع، الموثقة من طرف الموكلين و المبعوثة عن طريق عمالها ، يحتون على إستدعاء للدفع قبل مرور 60 يوما المبالغ الواجبة التي ننت بعد التقعد، و بعد الإثباتات التي قامت بها الإدارة (يشمل جزء من المكافأة الخاصة بالوكيل المعتمد).

بطاقات الدفع يحتون أيضا، عن التاريخ الذي نفذت فيه القضية، تفصيل عن التعليمات و طرق الدفع، أيضا تعليمات من أجل الطعن.

في حالة عدم الدفع بعد مرور 60 يوما، على المبالغ المحددة يجب أن تدفع غرامة عند تلقي البطاقة، أيضا يجب دفع أجرة العميل كاملة. عند تقاضي المدة بدون إتمام الدفع يمكن للعميل أن يقوم بإجرائات التجميد لكل الممتلكات الخاصة بالدائن (مثلا، التجميد الإداري للممتلكات المسجلة)

مذا يجب ان يفعل؟

الشخص المساهم بعد أن يقوم بتفقد للبطاقة، إذا ما رأى بأنها صحيحة، يمكن أن يدفع المبلغ بشباك الوكالة، بالبنك أو بمكتب البريد. و إذا اراد معلومات اخرى ، فيمكنه أن يتجه:

- إلى مكتب وكالة الضرائب الذي قدم القضية.
- إلى مركز المساعدة الهاتفي رقم 848.800.444.

بطاقات و بلاغات ضد المخالفات

البلاغ عن المخالفات

ماهي؟

الإبلاغ عن عدم التناسق هو ناتج عن تفقدات رسمية و تلقائية للتصريحات و يعلمون الشخص المساهم إن كانت قد إلتمست غلطات، معطين له الفرصة من أجل تصحيح هاته الأخيرة بدفع عقوبة صغيرة.

مذا يجب ان يفعل؟

المساهم الذي يرى بأن البلاغ المقدم من طرف الضرائب و الذي أتى بعد المراقبة التلقائية غير صحيح فعليه أن يتوجه إلى:

- لأي مكتب كان من وكالة الضرائب، مقدا الوثائق التي تأكد صحة ما صرح به.
- إلى مركز المساعدة الهاتفية رقم 848.800.444.

أما ذلك الأتي من مراقبة رسمية، فيجب عليه أن يتوجه إلى المكتب المختص، أي المكتب الذي فام بإرسال البلاغ، من أجل توضيح نقاط أو معلومات غير صحيحة.

المساهم الذي يعترف بصحة المعارضة يمكن له أن يعالج الأمر بدفع المبالغ المستلزمة عليه، قبل مرور 30 يوما من تلقي البلاغ ، حسب الجدول التالي:

البلاغ عن المخالفات

الضريبة

الفائدة

العقوبة (منقصة ب 3/1)

تعويض بديون أخرى:نعم

طريقة الطلب

من أجل الحصول على تسديد الدين الناتج عن التصريح السنوي يجب على الشخص المعني أن يقدم للوكيل المتخصص في المساعدة التابع للولاية التي يقيم بها طلب بنسختين إثنين (نموذج VR)، قبل نهاية تاريخ التصريح السنوي للإيفا.

و يعتبرون صحيحين النماذج VR المقدمين قبل مرور 90 يوما من نهاية المدة المحددة من أجل تقديم تصريح الإيفا (dichiarazione IVA) السنوي، بغض النظر على تطبيق العقوبات المقررة من طرف القانون.

من أجل الحصول على تسديد الدين الناتج عن الدفع الفصلي، يجب على الشخص المعني أن يقدم لمكتب الوكالة المحلي الخاص بالمنطقة الطلب حسب الإستمارة الموافق عليها بقرارات متخذة من طرف مدير وكالة الضرائب مثل هذا الطلب يجب ان يقدم شخصيا أو عن طريق البريد السريع مع إيصال، أو بالطريقة التيليماتيكية عن طريق الإنترنت (entratel) قبل آخر يوم للشهر الذي يلي الفصلي المعني. لن تكون مقبولة الطلبات التي تقدم بعد هذا الحد.

الضمانات

من أجل الحصول على تسديد الإيفا يجب، إلا في حالة الأشخاص الذين هم معفون منها، إعطاء ضمانات (ضمانات بالبنك أو فدوسيون)، ممضات من وكيل قانوني أو صاحب الشركة و مدلات من البنك، من وسيط ممولأو من طرف وكالة الضمانات. في حالة التصريح الذاتي من أجل الإعفاء من تقديم الضمان، لأولئك المسمون "المساهمين الفرضيين" يجب ان ترافق الإستمارة VR، من أجل التسديد السنوي، أو عند تقديم الطلب من أجل التسديدات التي تكون خلال السنة.

طرق التوزيع

التسديد السنوي لمبالغ لا تتجاوز 516.456,90 يورو توزع مباشرة من طرف الوكيل بداية من 41 يوما التاليين لتقديم Mod.VR. في حالة طلب تسديد لمبلغ أكبر من المذكور أسفله، الوكيل يقوم بتسديد المبلغ حتى الحد المذكور و ما يتبقى يسدد بعدها من طرف المكتب المحلي لوكالة الضرائب.

دفع التسديدات عبر الحساب الجاري

من أجل السرعة في التسديد يمكن طلب إرسال المبلغ إلى الحساب الجاري الخاص بالبنكي أو البريدي.

يمكن تقديم الطلب بأي مكتب محلي الذي يقوم بجمع رقم الحساب الجاري الخاص للمعني بالأمر، يمكن طلب تسديد المبلغ عن طريق الحساب الجاري أيضا عن طريق الإنترنت: لكي تحصل على ذلك يجب تقييد نفسك بموقع وكالة الضرائب و الحصول على رقم شخصي و هو PIN.

التسديدات

كيف تتحصل على التسديد

تسديد المبالغ المدفوعة كضرائب

يمكن للشخص أن يطلب التسديد للضرائب المدفوعة، إذا ما كان قد قام بغط عند حساب المبلغ الذي يجب أن يدفعه، أو عندما قام بملا إستمارة الدفع أو عندما قام بدفع المبلغ مرتين، أيضا عندما يكون الدفع غير موجب كليا أو نصف كليا.

الطلب يجب أن يقدم على ورقة عادية و يجب أن يرافق بنسخة للوثيقة التي تثبت الأمر أو نسخة من إستمارة الدفع.

إذا ما كان الأمر يعني تسديد مبلغ محفوظ (المادة 37 من D.P.R رقم 602 لسنة 1973)، فإن الطلب يجب أن يقدم قبل مرور 48 شهر من تاريخ حدوث الأمر. في حالة مبالغ محفوظة فإن التسديد يتم من طرف الشخص الذي قام بالدفع أو من طرف الشخص الذي تلقى المبلغ الخاضع للتحفظ.

حتى في حالة تسديد مبلغ مدفوع (المادة 38 من D.P.R رقم 602 لسنة 1973)، فإن الطلب يجب أن يقدم قبل مرور 48 شهرا من تاريخ الدفع.

من أجل تسديد الدفع للضرائب الغير مباشرة فإن الطلب يمكن أن يقدم قبل مرور 36 شهر من تاريخ الدفع.

تسديد الإيفا

ما يجب أن يعرف

تسديد الإيفا يمكن أن يطلب من أجل المبلغ الذي نتج عن:

- التصريح السنوي للإيفا حتى على شكل إجمالي

- زيادة في الإستتزال الفصلي

من أجل الحصول على التسديد يجب يكون لدى الشخص المعني بالأمر شروط معينة.

أين يتم الدفع

عند الوكيل، بأي بنك أو مكتب بريد مستعملا الإستمارة F23، مبينا رقم المكتب و كرقم القضية SA.

الرجوع عن الغلط

إذا قدم التصريح عن إنتقال الملكية خلال 90 يوما من نهاية المدة المحددة، من أجل تصليح هذا التأخر فيجب دفع غرامة تقدر ب 8/1 من الضريبة الني كان يجب دفعها، أما إذا تم تصليح التأخر خلال سنة من نهاية المدة المحددة فنكون 5/1.
وكالة الضرائب تبعث بنسخة من تصريحات الميراث إلى البلدية أين يوجد المسكن، من أجل I.C.I.

ضريبة الإرث تطبق على:

- أ. الزوجة و على الأقارب حول المبلغ الإجمالي الصافي، لكل مستفيد، 1.000.000 يورو (الحد الإستثنائي): 4 بالمئة.
- ب. على الإخوة و الأخوات حول المبلغ الإجمالي الصافي، لكل مستفيد، 100.000 يورو (الحد الإستثنائي): 6 بالمئة.
- ت. على الأقارب الآخرين حتى الدرجة الرابعة و ما يشبههم بخط متساوي، و أولئك بخط متزاوي حتى الدرجة الثالثة: 6 بالمئة.
- ث. في ما يخص أفراد آخرين: 8 بالمئة.

حيث أنه في الحالة أ)، في ما يخص الزوجة و الأقارب بخط مستوي منتظر حد إستثنائي ل 1.000.000 يورو، في الحالة ب)، في ما يخص الإخوة و الأخوات، منتظر حد إستثنائي ل 100.000 يورو، في الحالتين ت) و ث) لا يوجد أي إستثناء.

عندما يكون الميراث يتكون من عقارات أو حقوق ملكية، دونا عن ضريبة نقل الأملاك فيجب دفع أيضا ضريبة الرهن و المساحة.

و قيمتهم تحسب ب 2 بالمئة و 1 بالمئة من مبلغ الأملاك، بدفع أدني بقدر ب 168 يورو. إذا كان المبلغ المصرح به لا يقل على ذلك المحدد حسب المساحة. لا يستطيع المكتب أن يقوم بتصحيح القيمة المالية. إذا كان من بين الأغراض الموروثة منزلا (غير فاخر) الذي يعتبر " كمنزل أول" فيجب دفع ضريبة الرهن و المساحة بصفة محددة (168 يورو قيمة كل ضريبة). للإستفادة من هاته التسهيلات يجب أن يكون على الأقل شخص واحد من الورثاء يتحصل على الطلبات اللازمة، بهذا حتى الورثاء الآخرين يمكنهم أن يستفيدوا بصفة غير مباشرة.

الأرقام الضرائبية من أجل تصريحات قضايا الميراث:

004T	الرقم	الضريبة الخاصة بالميراث – القيمة الإجمالية الصافية
001T	الرقم	الضريبة الخاصة بالميراث – حصص الميراث
649T	الرقم	ضريبة الرهن العقاري 2%
737T	الرقم	ضريبة السجل العقاري 1%
778T	الرقم	الضريبة الرهنية 35.00 يورو (لكل الضمانات)
456T	الرقم	ضريبة الطابع 58.48 يورو (من أجل التسجيل)
456T	الرقم	ضريبة طابع 14.62 يورو (لكل نموذج 240)

ملاحظة: في حالة ما إن كانت قيمة ضريبة الإرث، الرهن و السجل العقاري لا تتعدى 168.00 يورو يجب دفع المبلغ الثابت 168.00 يورو.

الإرث

من الذي لديه الحق في طلب الإرث
الأشخاص الذين يرثوا قانونياً أو عبر الوصية، من شخص توفي و لديه أملاك.

متى

قبل مرور 12 شهرا من تلقي الإرث (أو تاريخ الوفاة)

أين

بجانب المكتب الخاص التابع لوكالة الضرائب بالمكان الذي كان يقيم به الشخص المتوفي.

كيف

يجب ملاً عدة نسخ من الإستمارة (mod.4) و الذي يوجد بوكالة الضرائب و يرفق بالوثائق التالية:

- (1) شهادة الوفاة
- (2) الشهادة العائلية للشخص المتوفي و الورثاء
- (3) وثيقة تشمل الضرائب(مثلا. الضريبة الرهن و المساحة) مع وصل عن المبالغ التي دفعت.

بعد التسجيل يقوم المكتب، بإعطاء نسخ إلى الورثى الذين بدورهم سيقدمونها قبل مرور 30 يوما إلى مكتب وكالة الضرائب الخاص بمنطقتهم.

الضرائب

منذ 3 أكتوبر 2006 في حالة إنتقال الملكية لسبب وفاة يجب دفع الضريبة.

النسب المالية الأدنى(و هي المبلغ المحدد الذي يستثنى فيه دفع الضريبة) تطبق على المبلغ الإجمالي الصافي للممتلكات (أي قيمة الأملاك و الأغراض المروثة دون المبالغ التي تحذف مثل ديون مالية كانت على المتوفي، تكاليف طبية و تكاليف من أجل الدفن).

و هي تختلف حسب نوعية العلاقة التي تجمع بين الشخص المتوفي و الوريث، و التي يمكن أن تكون زوجية، قرابة أو ما يشبه ذلك بخط مستقيم أو متوازي حتى إلى درجة ما، أو علاقة من نوع آخر.

إذا ما قام أحدكم ببيع منزل قد إشتهر مستفيدا من التسهيلات " المنزل الأول " و قبل مرور سنة من هذا قام بشراء منزل آخر يمكن طلب مرة أخرى التسهيلات لأجل " المنزل الأول ". في هاته الحال يكون لديه الحق في رد الضريبة المدفوعة (اليونوس الذي سبق ذكره في المثال رقم 4) الذي يساوي مبلغ ضريبة التسجيل أو الإيفا التي دفعت في العقد الأول.

مثل هذا اليونوس يمكن إستعماله:

- كتخفيض لضريبة التسجيل التي يجب دفعها في العقد الثاني.
 - كتخفيض للمبلغ الذي يشمل ذلك من أجل التسجيل، الرهن العقاري و حصر الأملاك ، و الذي يجب دفعه من أجل العقد والتصريحات التابعة.
 - كتخفيض من الإريف (Irpef)
 - تعويض عن المبلغ اللازم (ex art.17 legge n.241 del 1997)
- هذا المبلغ هو شخصي، لا يقسم و لا يرد.

المثال رقم 2:

الزوجين روسي استطاعوا شراء منزل بكنيكاتي مستقدين من المساعدات " المنزل الأول"، حيث أن المنزل الذي قاموا بشرائه ليس "للترف"، و لقد حولوا مكان إقامتهم إلى كانيكاتي، و أنه لا يكسب أحدهم منزل آخر بتلك المدينة و لا أحد منهم لديه مسكن بأي منطقة من مناطق إيطاليا أشتري بنفس الطريقة.

حذاري:

مذا يحصل إذا:

- إذا ما قمت بتصريحات غير صحيحة
- إذا ما لم تنتقل الإقامة قبل مرور 18 شهر إلى البلدية التي يتواجد بها المسكن.
- ينتقل من المنزل الذي تم شراؤه بالإعانة قبل أن تمر 5 سنوات (إلا في حالة ما إن يترى منزل آخر في السنة الجارية).

لن يعطى لك حق التسهيلات

في تلك الحالات المكتب سيعمل على طلب الضرائب التي يجب أن تدفعها في الحالة الطبيعية، بزيادة قيمتها ب 30 %، كعقوبة، زيادة عن ذلك طلب الفائدة

مثال رقم 3:

الزوجين روسي من أجل مشاكل عائلية قرروا بيع المنزل الموجود بكنيكاتي قبل مرور 5 سنوات، و لم يقوموا بشراء منزل آخر قبل مرور سنة. في هاته الحالة، وكالة الضرائب ستسترد الفرق بين الضرائب التي حبت حين أقيم الشراء عن طريق التسهيلات و الضرائب المحسوبة في الحالة العادية. بعد نهاية الحسابات يجب على العائلة روسي أن تدفع مبلغ 3.164.00 يورو و تصاف إليه 30%، و زيادة عن ذلك دفع الفائدة.

مثال رقم 4:

إذا ما إن قرر الزوجين روسي شراء منزل آخر قبل مرور السنة من بيع منزلهم الأول، فإن وكالة الضرائب لن تتخذ الإجراءات من أجل إسترداد الضرائب كما هو الحال في المثال السابق، و سوف تمدهم ببونوس (bonus) يساوي مبلغ ضريبة التسجيل الذي دفع في العقد الأول، و تكون لديهم حرية الإختيار في طريقة استعماله.

مثال رقم 1:

الزوجين رسي إشتريا بعقد مدني من عند خاص مسكن من أجل العيش فيه، و كان ثمنه 50.000.00 يورو و لقد طلبو التخفيضات الخاصة بالمسكن الأول ، ولقد دفعوا كضريبة عن العقد 1.836.00 يورو بدلا من 5.000.00 يورو مدخرين بذلك 3.164.00 يورو.
في حالة ما إن كان الزوجان روسي قد إشتريا المسكن من شركة بناء و دفعوا المبلغ نفسه فإن كان عليهم أن يدفعوا الإيفا 2.000.00 يورو عوضا من 5.000.00 يورو موفرين بذلك 3.000.00 يورو بغض النظر عن ضريبة التسجيل، الرهن العقاري، حصر الأملاك بالقيمة المحددة و هي 504 يورو.

ما يمكن شرائه

التخفيضات المتعلقة بشراء "المنزل الأول" تهم:
- المباني من نوع السكن و التي وضعت في قائمة حصر الأملاك بالفئة A1 إلى A9، أيضا A11.
فقط ان لا تكون مباني فخمة.
- مباني في طريق التشييد (غير كاملة) أو في الترميم ، مخصصة للسكن الدائم و ليس للترف.
- مباني أخرى تابعة للمسكن أشترت عن طريق التخفيضات مثل موقف للسيارة (C/6)، مستود(C/2)،غرفة سقوية(C/7)، واحدة لكل نوع و بعقود منفردة.

ماذا يجب أن تفعل لتستفيد من تسهيلات "المنزل الأول"

- ففي العقد يجب أن يصرح بأنه:
- المسكن يتواجد بأرض البلدية أين توجد أو أين تريد أن تقيم، قبل مرور 18 شهر من شراء المنزل، يقيم أو ينشط الشخص الذي تعمل عنده.
 - و لا يجب أن يكون الشخص لديه منزل آخر أو يكون مشترك مع الزوج في حق الملكية، الإستعمال و المسكن لمنزل متواجد في نفس البلدية أين يوجد المنزل الذي يريد شراءه.
 - أن لا تكون للشخص ملكية عن طريقة الإشتراك القانوني على كافة التراب الوطني ، على حق الإستعمال، على مسكن أشتري، حتى من طرف الزوج بالإستفادة من تسهيلات "المنزل الأول".

شراء المنزل الأول

مكتب الجبايات لديه نظرة خاصة للذي يشتري مسكن للمرة الأولى، أو عقار آخر من أجل استعماله للسكن، متخذاً قرارات تسمح بتخفيض ضريبة التسجيل، الرهن العقاري و حصر الأملاك.

عند بيع المباني لغرض السكن (و ما يتبعها) لأشخاص لا يمارسون نشاطات تجارية، فنية أو حرفية، القيمة المحددة لضريبة التسجيل، الرهن العقاري و حصر الأملاك يمكن أن تتكون من القيمة المساحية للملكية، بدلا من القيمة الإجمالية المدفوعة بشرط أن يكون قد سجل بالعقد المبلغ الحقيقي المتفق عليه عند إنتقال الملكية.
القيمة المساحية تحسب بضرب الدخل المساحي (المحددة ب 5٪) في المعامل 110 (المنزل الأول).

ما هو المبلغ الذي يدخر

التوفير	المبلغ المخفض	المبلغ العادي	الضريبة
4٪	3٪	7٪	التسجيل
تختلف	168 يورو	2٪	الرهن العقاري
تختلف	168 يورو	1٪	حصر الأملاك

إذا ما تم الشراء عن شركة بناء(أو شركة قامت بتزيميم السكن) و الشراء تم قبل مرور 4 سنوات من إتمام الأشغال، الإيفا تكون 4 ٪ من قيمة الشراء بدلا من 10 ٪، بتوفير يقدر ب 6 ٪/و الضريبة المطبقة من أجل التسجيل تكون ثابتة (168 يورو).

الأرقام المختصة بالضرائب، المنقولة في خلف F23، هي:

ضريبة التسجيل لعقد الإيجار - للعام الأول	115T
ضريبة التسجيل لعقد الإيجار - للسنوات التالية	112T
ضريبة التسجيل لعقد الإيجار للمدة كلها أمتك التي تطبق عليها الإيفا (IVA)	107T
ضريبة التسجيل من أجل تمديد مدة العقد (عقود الإيجار و الكراء)	114T
ضريبة التسجيل من أجل حل العقد قبل إنتهاء مدته (عقود الإيجار و الكراء)	113T
ضريبة التسجيل من أجل إلغاء العقد (عقود الإيجار و الكراء)	110T
ضريبة التسجيل من أجل إستئجار مبنى قديم أو ريفي	108T
مبلغ محدد (يورو 3.72) يدفع لكل نسخة سلمت من طرف المكتب	964T
عقوبة إدارية لعدم دفع الضريبة	671T

بغض النظر عن وضع الإشارة الصحيحة التي تخص رقم الضريبة فوق إستمارة الدفع F23 يجب أيضا الإشارة لرقم المكتب و القضية، و الذي يخص تسجيل العقود فهو RP.

التسجيل بالطريقة التلیماتیکیة (Telematica)

تسجيل عقود الإيجار يجب أن تكون دائما بالطريقة التلیماتیکیة للأشخاص الذين لديهم أكثر من 100 عقار (مباني و أراضي).

و هو شيء ثانوي للآخرين. تسجيل عقود الإيجار (و دفع الضرائب) بإستعمال الطريقة التلیماتیکیة هو ملائم و مفيد. بديلا للنظام التقليدي الذي يتوقع أولا دفع المبلغ بالبنك أو بمكتب البريد، و بعدها التقدم لمكتب وكالة الضرائب من أجل طلب التسجيل، السقوير المختص الذي وضع تحت تصرف الوكالة يسمح بتسجيل أي عقد للإيجار إستعمالا للطريقة التلیماتیکیة، من المنزل أو بتفويض وسيط مخصص في الإتصالات التلیماتیکیة للعقود.

من أجل معلومات مدققة يمكنكم الدخول إلى موقع الإنترنت www.agenziaentrate.gov.it

ثمن الضريبة هو 67 يورو في حالة تخلي عن العقد و فسخ العقد قبل إتمامه، و حيث أنها تساوي 2% من الإيجار السنوي بمبلغ أدنى و هو 67 يورو في حالة تمديد العقد.
و لن يدفع أي مبلغ في حالة ما إن سجل عقد "بايجار" تدفع فيه الإيفا (IVA).

العقوبات

في حالة إغفال عن تسجيل العقد تطبق عقوبة من 120% إلى 240 % من القيمة الواجب دفعها. المكتب الجبائي يعطي الإمكانية بتخفيض العقوبة بقيمة 8/1 إذا ما دفع الشخص المبلغ الواجب عليه قبل مرور 30 يوما من التسجيل، حتى نسبة 5/1 إذا ما تم الدفع قبل مرور سنة. في حالة تأخر في الدفع العقوبة تكون تساوي 30% من مبلغ الضريبة مع نفس التخفيضات المذكورة .

مذا يلزم من أجل التسجيل

- نسخة أو نسخة طبق الأصل (أو أكثر من نسخة) من عقد التسجيل؛
- طابع ل 14.65 يورو يلصق كل 100 خط، فوق النسخة الأصلية و فوق النسخ طبق الأصل؛
- إستمارتين موزعتين من طرف وكالة الضرائب:
- أ) يستعمل من أجل طلب التسجيل – mod. 69 ؛
- ب) قائمة الوثائق المقدمة من أجل التسجيل – mod. RR ؛
- وصل الدفع – mod.F23؛

ابتدأنا من سنة 2007 يمكن الدفع لدى وكلاء معتمدين (مثل كشك السجائر) عن طريق وكالة الضرائب التي ترسل عن طريق الإنترنت صكوك بدلا من الطابع الأميري (marche da bollo).

مثال

إذا كانت القيمة المالية للإيجار السنوي لسكن ما 3.000 يورو و مدة العقد 4 سنوات، فإن الشخص المعني يمكن أن يدفع مبلغ ضريبي كل سنة و الذي يتم حسبه عبر الطريقة المذكورة بالنص أ) أو مبلغ إجمالي قيمته 228 يورو يتم حسابه بالطريقة المذكورة بالنص ب).

أ) 2٪ من 3.000 يورو = 60 يورو (في السنة الأولى يجب دفع البليغ الأدنى المتمثل في 67 يورو، أما في السنوات التي تليه فالمبلغ هو 60 يورو)

ب) 2٪ من 12.000 يورو و الذي يساوي 4×3.000 يورو = 240 يورو و تطبق عليها تنزيلات 5٪ (4×1.25) = 12 يورو الضريبة
بتوفير قيمته 12 يورو

إذا ما كانت قد دفعت القيمة المالية للضريبة الإجمالية لكل السنوات عند تسجيل العقد و فسخ هذا الأخير قبل إنتهاء المدة المتفق عليها فإنه يرد للمعني بالأمر القيمة المالية للسنوات الباقية.

إذا كان المستأجر قد أصدر فاتورة بها إيفا على أجرة السكن التي يأخذها، فعقد السكن لا تطبق عليه ضريبة التسجيل و يمكن تسجيله بتطبيق ضريبة ثابتة ببيورو 67.

دفع الضريبة

قبل الشروع في تسجيل العقد كلا الطرفين المعنيين يجب أن يقوموا بعملية حساب للضريبة التي تدفع بأي بنك أو مكتب بريد مستعملا الإستمارة F23. نسخة الدفع تقدم قبل مرور 30 يوما من تاريخ العقد أو بداية الإيجار، أو قبل هذا لوكالة الضرائب معا طلب للتسجيل (النموذج RR و 69) و ملأ الإستمارات المتواجدة بالوكالة.

حالات أخرى يستوجب فيها الدفع

من أجل التخلي، التمديد و فسخ العقد قبل نهايته كلا الطرفين يجب عليهم أن يدفعوا الضريبة قبل مضي 30 يوما، مستعملين الإستمارة F23 و الذي يجب أن تذكر فيه كل المعلومات عن تسجيل العقد (السنة، السلسلة و رقم التسجيل بينهم عارضة) و تقديم وصل الدفع بالوكالة المعنية قبل مرور 20 يوما مرفوقا " بطلب الإطلاع "، و الذي تجده كنموذج عند الوكالة و الذي يجب أن يملأ من طرف الشخص الذي يدفع الضريبة.

من يختار دفع ضريبة التسجيل في دفعة واحدة، بحساب المبلغ الذي يدفعه لمدة العقد، فإن قيمة الضريبة لا يمكن أن تكون أقل من 67 يورو. أما الذي يختار طريقة الدفع في كل سنة، فإن مبلغ الضريبة للسنوات التي تلي يمكن أن يكون قيمته أقل من 67 يورو.

مثال

قيمة الكراء السنوي المتفق عليها 5.000 يورو
ضريبة التسجيل التي يجب دفعها: $70\% \times 5.000 =$ يورو، $2\% \times 3.500 =$ 70 يورو

مثال رقم 2

إذا كانت القيمة المالية السنوية للكراء يورو 3.5000
ضريبة التسجيل قدرت ب 49.00 يورو ($70\% \times 3.500 =$ يورو $2\% \times 2.450 =$ يورو 49)
و لكن القيمة المالية الأدنى للضريبة التي يجب دفعها هي 67 يورو

العربون لا تطبق عليه ضريبة التسجيل. في حالت ما إن كان الضمان قام به شخص ثالث خارج عن الأشخاص الذين أتموا العقد، فإنها تدفع ضريبة (بقيمة 0,50%) من قيمة المبلغ الذي دفع كضمانة.

الشخص الذي يريد إستأجار المنزل و صاحب المنزل كلاهم يدفع الضريبة المتفق عليه

هاته هي التخفيضات الذي يحضى بها الشخص عند دفع الضريبة الإجمالية للسنوات كلها

مدة العقد (السنوات)	نصف رسم الفائدة	التنزيلات%
6	1.25%	7.50%
5	1.25%	6.25%
4	1.25%	5.00%
3	1.25%	3.75%
2	1.25%	2.50%

عقود الإيجار

كيف تسجل عقود الإيجار و الكراء للسكنات
من الممكن أن تسجل أي عقود من أي نوع كانت إن كانت مدتها تقوت 30 يوما في السنة، تأجير المنشآت السكنية يجب أن يقيد ضاروريا قبل مرور 30 يوما من تاريخ إمضاء العقد.

ما هو السعر الذي يدفع من أجل التسجيل

من أجل السكن المدني	2% من سعر الإيجار السنوي
من أجل السكن المدني و الإيجار المتفق عليه*	2% من القيمة المالية السنوية في حدود 70%.
السكن المستعمل لأغراض أخرى**	1% من القيمة المالية السنوية تضرب في عدد السنوات

*تخص عقود الإيجار التي تستعمل للسكن (لمدة 3 سنوات مع سنتين ممددتين) و عقود الإيجار من النوع المؤقت و المخصصة للطلبة الجامعيين (لمدة أقصاها من 6 إلى 36 شهرا) و التي تخص السكنات المتواجدة بالبلديات التي بها "سكان كثيرين"، و قيمة الإيجار يتم الإتفاق عليها ما بين جمعيات أرباب السكن و الأشخاص الذين يطلبون الكراء.

**قيمة واحد في المئة تخص كراء المباني من طرف مؤجرين لديهم برتيتا إيفا. إذا كان الشخص المؤجر غير مرغوم على البرتيتا إيفا ، فإن المبني توجب عليه ضريبة التسجيل بقيمة 2 في المئة المتوقعة في حالات الإيجار.

في ما يخص عقود الإيجار و التأجير للسكنات لمدة سنوات عديدة دفع الضريبة يمكن أن يكون بطرق مختلفة:

- من سنة لأخرى، قبل مرور 30 يوما من إنتهاء المدة السنوية السابقة، بتطبيق 2 في المئة لكل سنة بالأخذ بعين الإعتبار إرتفاعات الإسطط (ISTAT).

- الدفعة الواحدة، هو قبل مرور 30 يوما من إتفاقية العقد، تطبيق 2 في المئة من المبلغ المتفق عليه للمدة الكاملة للعقد. في هاته الحالة يوجد تخفيض لمبلغ الضريبة الموجبة يساوي نصف ضريبة الفائدة القانونية (2.50 في المئة) مضروب بعدد السنوات التي يدوم فيها العقد.

ما هي الواجبات الأخرى

الغرفة التجارية

الحصول على رقم البارتيتا إيفا IVA يوجب التقييد بسجل المنشآت التجارية المتواجد بالغرفة التجارية. التسجيل يحتوي على الدفع الإجمالي للمبلغ الأول الخاص بضريبة الدخل، الحق السنوي المقرر من طرف القانون الساري المفعول. الدفع يتم كل سنة في المدة المحددة.

إنبىس INPS

التجار و الحرفي الذين لديهم نشاط تجاري يجب أن يقيدون أنفسهم بالإنبىس INPS و دفع الغرامة. دفع الغرامة يتم عبر ملاً الإستمارة F24 عبر الإنترنت.

ما هي الواجبات في ما يخص الضرائب للشخص صاحب البرتينا إيفا؟

1. الإحتفاظ على سجل الحسابات

المكتوبات التي يجب الإحتفاظ بها من أجل تقييد النشاطات (المبيعات) و المشتريات هي سجل الفاتورات الصادرة، و سجل الفاتورات الواردة، و في حالة ما إن كان مبرمجا ، سجل شامل للإثنتين.

2. الفوترة

- من الشيء الضروري إصدار فاتورة لأي عملية كانت، مثل:
- في حالة نشاط تجاري (مثل. دكان لبيع المواد الغذائية..) فإن الفاتورة مستبدلة بتذكرة او سكونترينو.
 - في حالة الخدمات العامة (مثل. المطاعم، المغاسل ..) هي مستبدلة بوصل قانوني.

3. التصريح

كل شخص حائز على رقم للبرتينا إيفا يجب عليه أن يقدم تقرير عن دخله ، النموذج الوحيد (modello UNICO) كل سنة. هذا الواجب يعم أيضا الأشخاص الذين لم يكن لديهم أي دخل أو لم يصدروا أو يتلقوا أي فاتورة.

4. الدفع

ابتدانا من واحد جانفي 2007 كل الأشخاص الذين لديهم برتينا إيفا توجب عليهم دفع الضرائب القانونية و المعيشية فقط على الطريقة التيليماتيكية، باستعمال الإستمارة F24.

التسهيلات

الأفراد الذين يشرعون في نشاط تجاري جديد أو عمل ذاتي خاص ، بدخل محدد خلال السنة (القدرة المالية تختلف حسب النشاط الممارس) يمكن أن يطبق عليهم نظام ضريبي مسهل، و يستفدون بتسهيلات في الوثائق و الحسابات و يدفعون ضرائب قليلة حسب الدخل السنوي.
مثل هاؤلاء الأفراد يمكنهم أن يطلبو المساعدة من المكتب المحلي لوكالة الضرائب، و الذي يضع تحت تصرفاتهم مساعد يشراف على متابعتهم في كل الخطوات الذين يقومون بها في دفع الضرائب و القيام بالحسابات.

رقم البرتيتا إيفا يمنح من طرف وكالة الضرائب عندما تفتح ملف إيفا و يبقى ساري المفعول إلى أن ينتهي النشاط التجاري. يجب أن يصرح عنه عندما تملأ وثيقة جبائية و في أي حالة أخرى مطلوب ذكره.

ماذا يجب أن يفعل عند الشروع في أي نشاط؟

الأشخاص الذين يشرعون في إنجاز شركة، عمل أو مهنة، يجب عليهم أن يطلبوا البرتيتا إيفا و هذا بإحدى المكاتب المحلية التابعة لوكالة الضرائب بتقديم تصريح بالشروع في نشاط، و هذا قبل مرور 30 يوما من بداية المشروع أو من إنجاز الشركة، و هذا بإتباع الإرشادات الموجودة بالإستمارة.

الإستمارات التي يعلن فيها عن بداية النشاط التجاري هي موجودة بموقع الإنترنت (www.agenziaentrate.gov.it).

تستعمل:

- الإستمارة AA7/8 من أجل مادة مختلفة عن شخص فعلي (مثل شركة، إلخ).
- الإستمارة AA9/8 من أجل الأشخاص (شركات فردية و عمال خواص).

الطلب بالتصريح عن الشروع في نشاط تجاري يمكن أن يقدم:

- بأحد المكاتب المحلية لوكالة الضرائب، بنسختين إثنين، و يجب تقديم أيضا بطاقة الهوية الشخصية.
- عن طريق البريد السريع بنسخة واحدة متبوعة بنسخة لبطاقة التعريف.
- عن طريق الإنترنت بطلب الرقم PIN من المكاتب أو بالدخول في الموقع <http://telematici.agenziaentrate.gov.it> ، أو عن طريق وسيط مؤهل بإستعمال خدمة الضرائب.
- لدى مكتب سجل المشاريع المنشأ بغرف التجارة، الصناعة، الزراعة الحرفية، مخصص فقط للأشخاص الذين موجب عليهم التقييد بسجل المشاريع أو عند الدعوى بكشف الأخبار الإقتصادية و الإدارية (REA).

إذا ما تغيرت بيانات النشاط التجاري، ماذا يجب أن يفعل؟

في حالة ما أن تغيرت بعض النقاط الخاصة بالنشاط التجاري، أو إذا ما أراد أن يوضع حد للنشاط، فيجب على صاحبه أن يتقدم بتصريح قبل مرور 30 يوم من حدوثه و هذا إلى أي مكتب محلي من مكاتب وكالة الضرائب، مستعملا بهذا نفس الإستمارات التي أستعملت من أجل الإعلان عن بداية نشاط تجاري.

الشركات يجب أن تقدم نسخة من تقرير مجلسها الذي إتخذ القرار على تغيير نظام الشركة.

الرقم الجبائي و البرتيتا إيفا

الرقم الجبائي

ماهو؟

الرقم الجبائي يكشف عن هوية المواطن في كل علاقاته إن كانت مع الخاص أو مع الإدارة المدنية. من أجل الحصول عليه يجب أن تتجه إلى المكتب المحلي التابع لوكالة الضرائب محملاً بوثيقة تعريف شخصية. في ما يخص الأجانب يجب إحضار جواز السفر أو إذن الإقامة ساري المفعول. للأطفال المولودين الجدد يخصص الرقم الجبائي من طرف البلدية في المرة الأولى عند تقييدهم بسجل النفوس.

إنذار

الرقم الجبائي الوحيد الفعال هو ذلك المرخص من طرف وكالة الضرائب. لا يصح لأي شخص آخر خارجي بإنتاج برنامج السفنوار من أجل حسابة الرقم الجبائي و طبع البطاقة

إذا ما أضعته؟

إذا ما أضيعت البطاقة التي تحمل الرقم الجبائي أو إذا ما سرقت، فنستطيع أن نطلب نسخة أخرى من أي مكتب محلي لوكالة الضرائب. أو بالمقابل من أجل تقادي الطوابير أو مشكلة الذهاب إلى المكتب المعني، يمكن أن نطلب النسخة بطرق أخرى (أ) عن طريق الإنترنت: بالدخول في الموقع www.agenziaentrate.gov.it ، الضغط على العنوان الخدمات (servizi)، إختيار المجال الرقم الجبائي (codice fiscale) و وضع المعلومات الشخصية الخاصة بك. (ب) عبر الخدمات التلقائية من أجل الإستعلامات (الرقم الأخضر 800333-848).

بعد أيام من الإنتظار تأتیکم بطاقة الرقم الجبائي عن طريق البريد السريع. في حالة ما إن تغير عنوان الإقامة، فيجب أن تتجه إلى المكتب المحلي من أجل الإعلان عن العنوان الجديد مع تقديم وثيقة تعريف شخصية أو بالتصريح عنه.

ما هي البرتيتا إيفا؟

البرتيتا إيفا تسمح على التعرف عن المساهم الممارس لعمل تجاري بتعامله مع المؤسسات و الخدمات الحكومية و كل العمال الآخرين بميدان الإقتصاد.

الدليل الجبائي الخاص بالأجانب

- 2 الرقم الجبائي و البرتيتا إيفا
- 6 عقود الإجار
- 11 شراء المنزل الأول
- 15 التركات
- 18 التسديدات
- 20 بطاقات و بلاغات ضد المخالفات

الدليل الجبائي الخاص بالأجانب

GUIDA FISCALE PER GLI STRANIERI

الرقم الجبائي و البرتينا إيفا
CODICE FISCALE E PARTITA IVA

عقود الإجار
CONTRATTI DI LOCAZIONE

شراء المنزل الأول
ACQUISTO PRIMA CASA

التركات
SUCCESSIONI

التسديدات
RIMBORSI

بطاقات و بلاغات ضد المخالفات
COMUNICAZIONI DI IRREGOLARITÀ CARTELLE DI PAGAMENTO